

Preparing for Your Surgery

There are some things you will need to do to get ready for your surgery.

Before Surgery

- Before surgery, you may be scheduled for some tests such as:
 - ▶ Physical exam
 - ▶ Blood tests
 - ▶ Chest x-ray
 - ▶ Electrocardiogram (ECG or EKG)
- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- Your doctor may tell you to stop taking some medicines before your surgery.
- Ask your doctor if you should take any of your medicines the morning of your surgery.
- Call your doctor before surgery if you have an infection or other illness.
- Plan to have an adult family member or friend take you home when your doctor discharges you. It is not safe for you to drive or leave alone.

The Day Before Surgery

- If you are a smoker, do not smoke for at least 24 hours before your surgery.

الاستعداد للجراحة

هناك بعض الأشياء التي يجب فعلها كي يصبح الشخص مستعدًا لإجراء الجراحة.

قبل الجراحة

- قبل الجراحة قد يتقرر إجراء بعض الفحوصات مثل:
 - ◀ الفحص الجسدي
 - ◀ فحوصات الدم
 - ◀ فحص الصدر بالأشعة السينية
 - ◀ التخطيط الكهربائي للقلب (ECG أو EKG)
- أخبر طبيبك بالأدوية التي تتناولها، بما في ذلك الوصفات الطبية والأدوية التي لا تحتاج إلى وصفة طبيب والفيتامينات والأعشاب.
- قد يخبرك الطبيب بضرورة التوقف عن تناول بعض الأدوية قبل إجراء الجراحة.
- اسأل الطبيب عما إذا كان ينبغي عليك تناول أي من تلك الأدوية صبيحة اليوم المحدد لإجراء الجراحة.
- اتصل بالطبيب قبل الجراحة في حالة الإصابة بالعدوى أو أي مرض آخر.
- احرص على الترتيب مسبقًا لأن يصطحبك أحد أفراد الأسرة أو الأصدقاء إلى البيت بعد أن يأذن الطبيب لك بالخروج، فليس من الأمان أن تقود السيارة أو تغادر المكان وحدك.

اليوم الذي يسبق الجراحة

- إذا كنت من المدخنين فلا تدخن لمدة 24 ساعة على الأقل قبل الجراحة.

- **Do not eat or drink anything after midnight before your surgery.** This includes water, gum and candy.
- Your doctor may need you to clean out your bowel before your surgery. Follow these steps if checked (✓):
 - Take a laxative as ordered by your doctor the day before surgery.
 - For the evening meal the night before surgery, drink only clear liquids. These include:
 - Water
 - Clear broth or bouillon
 - Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape and lemonade
 - Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks
 - Coffee or tea without milk or nondairy creamer
 - Jello or popsicles
- You may be told to take a shower with a special soap called chlorhexidine gluconate (CHG) before your surgery. This soap may be given to you, or you will need to buy a 4-ounce bottle or larger of 4% CHG soap at a drug store. A common brand name for this soap is Hibiclens. There may be a store brand that costs less. Ask the pharmacist where to find it in the drug store. It is often with first aid supplies. You need to shower with CHG soap:
 - The day before your surgery
 - The morning of your surgery

Follow the instructions from your doctor or nurse on how to use CHG soap or ask for the handout, “Getting Your Skin Ready for Surgery.”

- لا تأكل أو تشرب أي شيء بعد منتصف ليلة إجراء الجراحة. بما في ذلك المياه والعلكة والحلوى.
- قد يطلب منك الطبيب تنظيف أمعائك قبل الجراحة. اتبع الخطوات التالية في حالة تحديدها بعلامة (✓):
 - تناول دواءً مليئاً وفق إرشادات الطبيب في اليوم الذي يسبق الجراحة.
 - عند تناول وجبة المساء في الليلة التي تسبق الجراحة، اشرب السوائل الصافية فقط. وذلك يشمل:
 - المياه
 - المرق أو الحساء الصافي
 - عصائر الفاكهة الصافية بدون لب الثمرة مثل التفاح والعنب الأبيض والليمونادة
 - المشروبات الصافية مثل صودا الليمون أو الكول إيد "Kool-aid" أو المشروبات الرياضية
 - القهوة أو الشاي بدون حليب أو القشدة الخالية من الألبان
 - الجيلي أو المصاصات المجمدة
- قد يُطلب منك الاستحمام باستخدام صابون خاص يسمى كلور هكسيدين الغلوكونات (CHG) قبل الجراحة. قد يتم إعطاؤك هذا الصابون، أو ستحتاج إلى شراء زجاجة 4 أوقيات أو أكبر من صابون يحتوي على 4% من كلور هكسيدين الغلوكونات من إحدى الصيدليات. العلامة التجارية الشائعة لهذا الصابون هي Hibiclens. وقد تكون هناك علامة تجارية أخرى للمتجر أرخص من هذه العلامة. اطلب من الصيدلي أن يوضح لك المكان الذي يمكنك أن تجد فيه هذا الصابون في الصيدلية. وغالبًا ما تكون في قسم مستلزمات الإسعافات الأولية. يجب عليك الاستحمام بصابون CHG:
 - اليوم الذي يسبق الجراحة
 - صبيحة يوم إجراء الجراحة
 اتبع تعليمات الطبيب أو الممرض/الممرضة عن كيفية استخدام صابون CHG أو اطلب النشرة "تجهيز بشرتك للجراحة".

The Day of Surgery

- If you are to take any of your medicines this morning, take them with small sips of water only.
- Take a shower before coming to the hospital. Shower with CHG soap if you were told to do so by your doctor.
- Bring these with you:
 - ▶ A list of the medicines, vitamins and herbs you take
 - ▶ Health insurance card or financial assistance form
 - ▶ Identification card
- Please leave valuable belongings at home.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

يوم الجراحة

- إذا كان من الضروري أن تتناول أي دواء ذلك الصباح فعليك أن تتناوله برشقات صغيرة من الماء فقط.
- خذ حمامًا قبل المجيء إلى المستشفى. احرص على الاستحمام بصابون CHG إذا كان قد طلب منك الطبيب ذلك.
- أحضر معك الأشياء التالية:
 - ◀ قائمة بالأدوية والفيتامينات والأعشاب التي تتناولها
 - ◀ بطاقة التأمين الصحي أو استمارة الدعم المالي
 - ◀ بطاقة الهوية
- يرجى ترك الممتلكات الشخصية الثمينة في المنزل.
- إذا كنت تعاني من أية حساسية للأدوية أو الأطعمة أو أشياء أخرى، فالرجاء إخطار طاقم العمل.

تحدث إلى طبيبك أو الممرض/الممرضة إذا ساورتك أية مخاوف أو كانت لديك أية أسئلة.